



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG08297/HG08982

Version: 05/2025

IAN 485498\_2410



## 20V / 2Ah RECHARGEABLE BATTERY PAP 20 B1 + 20V / 2.4A CHARGER PLG 20 C1

**GB** **CY**

**20V / 2Ah RECHARGEABLE BATTERY  
PAP 20 B1 + 20V / 2.4A CHARGER  
PLG 20 C1**

Operation and safety notes

**RS**

**20 V / 2 Ah PUNJIVA BATERIJA PAP 20  
B1 + 20 V / 2,4 A PUNJAČ PLG 20 C1**

Uputstvo za upotrebu i bezbednost

**HR**

**20 V / 2 Ah PUNJIVA BATERIJA PAP  
20 B1 + 20 V / 2,4 A UREĐAJ ZA  
PUNJENJE PLG 20 C1**

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

**RO**

**20 V / 2 Ah ACUMULATOR PAP 20 B1  
+ 20 V / 2,4 A ÎNCĂRCĂTOR PLG 20 C1**

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

**BG**

**20 V / 2 Ah АКУМУЛАТОРНА  
БАТЕРИЯ PAP 20 B1 +  
20 V / 2,4 A ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО  
PLG 20 C1**

Инструкции за обслужване и безопасност

**GR** **CY**

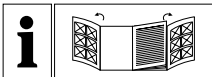
**20 V / 2 Ah ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ  
ΜΠΑΤΑΡΙΑ PAP 20 B1 +  
20 V / 2,4 A ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ  
ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ  
ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ PLG 20 C1**

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

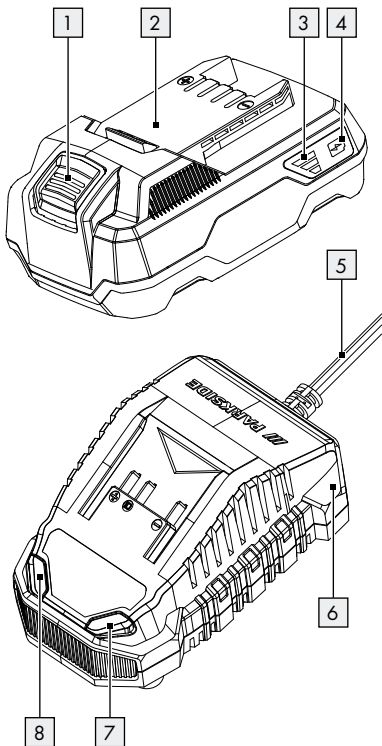
**DE** **AT** **CH**

**20 V / 2 Ah AKKU PAP 20 B1 + 20 V /  
2,4 A LADEGERÄT PLG 20 C1**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

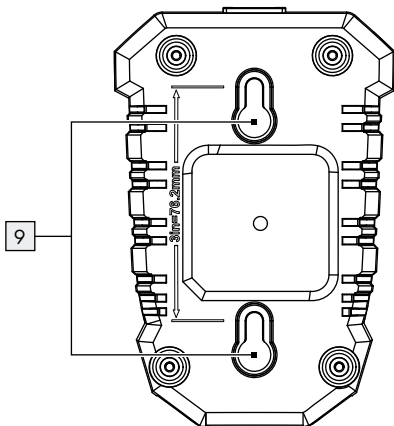


GB/CY			
Operation and safety notes	Page		5
<hr/>			
HR			
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica		28
<hr/>			
RS			
Uputstvo za upotrebu i bezbednost	Strana		51
<hr/>			
RO			
Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina		77
<hr/>			
BG			
Инструкции за обслужване и безопасност	Страница		101
<hr/>			
GR/CY			
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα		131
<hr/>			
DE/AT/CH			
Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite		157
<hr/>			

**A**


















**B**

<b>Warnings and symbols used</b> . . . . .	Page	6
<b>Introduction.</b> . . . . .	Page	8
Intended Use . . . . .	Page	8
Contents . . . . .	Page	9
Parts list. . . . .	Page	9
Technical data . . . . .	Page	10
<b>General safety notes</b> . . . . .	Page	12
<b>First use.</b> . . . . .	Page	17
Charging the rechargeable battery . . . . .	Page	17
Wall mounting . . . . .	Page	18
<b>Operation.</b> . . . . .	Page	19
LED status . . . . .	Page	19
Checking the rechargeable battery charge level . . . . .	Page	20
Removing/inserting the rechargeable battery . . . . .	Page	20
<b>Cleaning</b> . . . . .	Page	21
<b>Maintenance and storage</b> . . . . .	Page	21
<b>Disposal.</b> . . . . .	Page	22
<b>Simplified EU declaration of conformity</b> . . . . .	Page	23
<b>Warranty</b> . . . . .	Page	24
Warranty claim procedure . . . . .	Page	25
Service. . . . .	Page	27

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Follow the warnings and safety notes!
	Direct current/voltage
	Alternating current/voltage
	Protection class II (double insulation)
	Use in dry indoor rooms only.
	Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Fuse
	Protect the battery pack against water and moisture.

	<p>Protect the battery pack from fire.</p>
	<p>Read the instruction manual.</p>
	<p>This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.</p>
	<p>This symbol in combination with the word “Info” provides additional useful information.</p>
	<p>Safety-relevant information and other notes Instructions for use</p>

# **20V / 2Ah RECHARGEABLE BATTERY**

## **PAP 20 B1 + 20V / 2.4A CHARGER**

### **PLG 20 C1**

#### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

#### ● **Intended Use**

The rechargeable battery is compatible with all devices from the Parkside X 20 V Team series. The rechargeable battery may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.


The charger is exclusively intended for charging Parkside 20 V batteries of X 20 V Team series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

## ● Contents

- 1 Rechargeable battery
- 1 Battery charger
- 1 Instruction manual


## ● Parts list

- 1 Release button for rechargeable battery
- 2 Rechargeable battery
- 3 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 4  button (charging level)
- 5 Mains cord with mains plug
- 6 Battery charger
- 7 Charging control LED—red
- 8 Charging control LED—green
- 9 Mounting holes (underside)

## ● Technical data

<b>Battery:</b>	<b>PAP 20 B1</b>
Type:	Li-Ion (Lithium Ion)
Rated voltage:	max. 20V $\text{---}$
Capacity:	2Ah
Cells:	5
Energy value:	40 Wh
Recommended ambient temperature:	max. 45 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

To charge the rechargeable battery, only use the chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

<b>Charger:</b>	<b>PLG 20 C1</b>
<b>Input:</b>	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power consumption:	65 W
Fuse (internal):	3.15 A 

## Output:

Rated voltage: 21.5 V

Rated current: 2.4 A

Battery pack type	Charging time
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2.0 Ah	60 minutes
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4.0 Ah	120 minutes
PAPS 208 A1, 8.0 Ah	210 minutes

Protection class: II/(double insulation)

Net weight: 0.76 kg

Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## Recommended ambient temperature:

While charging: +4 to +40 °C

During operation: +4 to +40 °C

During storage: +20 to +26 °C



## General safety notes

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and serious injury.

### **SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of rechargeable battery may create a risk of fire when used with another rechargeable battery.
- b) **Use power tools only with specifically designated rechargeable batteries.** Use of any other rechargeable batteries may create a risk of injury and fire.
- c) **When the rechargeable battery is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the rechargeable battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush the affected area with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.



### **CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**



Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

- e) **Do not use a damaged or modified rechargeable battery with the tool.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) Do not expose a rechargeable battery or tool to fire or excessive temperature.**  
Exposure to fire or temperatures above 130 °C may cause an explosion.
- g) Follow all charging instruction and do not charge the rechargeable battery or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.
- h) The safety instructions of the compatible chargers must be observed.**

## **Service**

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## **Charger safety instructions**

- The product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge regular or non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The product is suitable for indoor use only.
- **ATTENTION!** This charger is only designed for charging following battery pack types:

## Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B2	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

### ● First use

### ● Charging the rechargeable battery

#### ⓘ **INFO:**

- The rechargeable battery [2] may be charged at any time without reducing the service life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.
  - Charge the rechargeable battery before use when it is at medium or low charging level.
  - The charging control LEDs (red [7] and green [8]) indicate the status of the charger [6] and the rechargeable battery (see Fig. A).
1. Insert the rechargeable battery [2] into the charger [6].

2. Connect the mains plug **5** to a socket-outlet.
3. When the rechargeable battery is fully charged, remove the rechargeable battery from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

## ● Wall mounting

### **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

### **ⓘ INFO:**

- The charger **6** can be used either free-standing or mounted on the wall.
1. To mount the charger **6** on the wall, place 2 screws 76.2 mm apart as specified in Fig. B on a wall, using 2 dowels.
  2. To secure the charger, use round-head screws with screw head diameter of 7–8 mm. Leave the screw head protruding at a distance of approx. 8 mm from the wall.

3. Hang the charger **6** on the 2 screws using the mounting holes **9** located on the underside.

The charging control LEDs (red **7** and green **8**) must always be located on the lower end of the charger when the charger is mounted on the wall.

## ● Operation

### ● LED status

**Red LED **7** lights up** – The rechargeable battery **2** is charging.


**Green LED **8** lights up** – The rechargeable battery is fully charged.

**Green and red LED flash** – The rechargeable battery is defective.

**Red LED flashes** – The rechargeable battery is too cold or too warm.

**Green LED lights up** (without rechargeable battery) – The charger **6** is ready for use.

## ● Checking the rechargeable battery charge level

- Press the  button **4** to check the status of the rechargeable battery **2**.

The status/remaining charge shows on the charging level LEDs **3** as follows (see Fig. A):

- Red + orange + green = maximum charge
- Red + orange = medium charge
- Red = low charge

## ● Removing/inserting the rechargeable battery

### **CAUTION! RISK OF INJURY!**

- Only insert the rechargeable battery once the battery operated tool is ready for use.
- To insert the rechargeable battery **2**, place it on the guide track and push it into the charger **6**. The rechargeable battery audibly snaps into place.
- To remove the rechargeable battery from the charger, press the rechargeable battery release button **1** and pull out the rechargeable battery.

## ● Cleaning

### **⚠ CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE!**

- Never use flammable or combustible solvents around battery packs, charger, or tools.
- Clean out dust and debris from the vents and electrical contacts of the charger [6] and the rechargeable battery [2] using a soft brush.

## ● Maintenance and storage

- Only store the rechargeable battery [2] partially charged. The rechargeable battery should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED of the charging level LEDs [3] light up) before storing for extended periods.
- Check the rechargeable battery charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



## **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

### ● **Simplified EU declaration of conformity**

CE CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 485498\_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 485498\_2410 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service

### **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **Service Cyprus**

Tel.: 8009 4211

E-Mail: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)
















Serbian mark of conformity

<b>Korištena upozorenja i simboli</b> . . . . .	Stranica	29
<b>Uvod.</b> . . . . .	Stranica	31
Predviđena upotreba. . . . .	Stranica	31
Sadržaj . . . . .	Stranica	32
Popis dijelova . . . . .	Stranica	32
Tehnički podaci . . . . .	Stranica	33
<b>Opće sigurnosne napomene</b> . . . . .	Stranica	35
<b>Prva upotreba</b> . . . . .	Stranica	40
Punjenje punjive baterije . . . . .	Stranica	40
Montaža na zid . . . . .	Stranica	41
<b>Rad.</b> . . . . .	Stranica	42
Status LED indikatora . . . . .	Stranica	42
Provjera razine napunjenosti punjive baterije. . . . .	Stranica	43
Uklanjanje/umetanje punjive baterije . . . . .	Stranica	43
<b>Čišćenje.</b> . . . . .	Stranica	44
<b>Održavanje i skladištenje.</b> . . . . .	Stranica	44
<b>Zbrinjavanje</b> . . . . .	Stranica	45
<b>Pojednostavljena EU izjava o sukladnosti</b> . . . . .	Stranica	46
<b>Jamstvo</b> . . . . .	Stranica	47
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom. . . . .	Stranica	48
Servis. . . . .	Stranica	50

## Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za upotrebu, na ambalaži i natpisnoj pločici upotrebljavaju se sljedeća upozorenja:

	Pratite upozorenja i sigurnosne napomene!
	Istosmjerna struja/napon
	Izmjenična struja/napon
	Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim zatvorenim prostorijama.
	Baterijski modul zaštitite od topline i dugotrajne intenzivne sunčeve svjetlosti.
	Osigurač
	Baterijski modul zaštitite od vode i vlage.

	<p>Baterijski modul zaštitite od vatre.</p>
	<p>Pročitajte upute za upotrebu.</p>
	<p>Ovaj simbol znači da je prije upotrebe proizvoda potrebno pridržavati se uputa za upotrebu.</p>
	<p>Ovaj simbol u kombinaciji s riječju „Informacija“ pruža dodatne korisne informacije.</p>
	<p>Informacije relevantne za sigurnost i ostale napomene Upute za upotrebu</p>

# **20 V / 2 Ah PUNJIVA BATERIJA** **PAP 20 B1 + 20 V / 2,4 A UREĐAJ ZA** **PUNJENJE PLG 20 C1**

## ● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajete se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

## ● **Predviđena upotreba**

Punjiva baterija je kompatibilna sa svim uređajima iz serije Parkside X 20 V Team. Punjiva baterija smije se puniti samo punjačima iz serije Parkside X 20 V TEAM.


Punjač je isključivo predviđen za punjenje Parkside baterija od 20 V serije X 20 V Team.

Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili izmjena proizvoda smatra se nepropisnom i uključuje značajan rizik od nesreća. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nepravilnom upotrebom.

## ● Sadržaj

- 1 Punjiva baterija
- 1 Punjač baterije
- 1 Korisnički priručnik


## ● Popis dijelova

- 1 Gumb za otpuštanje punjive baterije
- 2 Punjiva baterija
- 3 LED žaruljice razine napunjenosti (crvena/  
narančasta/zelena)
- 4  gumb (razina napunjenosti)
- 5 Strujni kabel s utikačem
- 6 Punjač baterije
- 7 Kontrolni LED indikator napunjenosti – crveni
- 8 Kontrolni LED indikator napunjenosti – zeleni
- 9 Otvori za montažu (na donjoj strani)

## ● Tehnički podaci

<b>Baterija:</b>	<b>PAP 20 B1</b>
Vrsta:	Li-Ion (litij-ionska)
Nazivni napon:	maks. 20V ===
Kapacitet:	2 Ah
Ćelije:	5
Energetska vrijednost:	40 Wh
Preporučena temperatura okruženja:	maks. 45 °C
Tijekom punjenja:	+4 do +40 °C
Tijekom rada:	+4 do +40 °C
Tijekom skladištenja:	+20 do +26 °C

Za punjenje punjive baterije upotrebljavajte samo punjače iz serije Parkside X 20 V TEAM.

<b>Punjač:</b>	<b>PLG 20 C1</b>
<b>Ulaz:</b>	
Nazivni napon:	230–240 V~
Nazivna frekvencija:	50 Hz
Nazivna potrošnja struje:	65 W
Osigurač (unutarnji):	3,15 A 

**Izlaz:**

Nazivni napon: 21,5 V

Nazivna struja: 2,4 A

Tip baterijskog modula	Vrijeme punjenja
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minuta
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minuta
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minuta

Razred zaštite: II/(dvostruka izolacija)

Neto masa: 0,76 kg

Kupci mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl internetskih trgovina za sljedeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka Republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)

Kupci iz svih ostalih zemalja mogu naručivati na stranici [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## Preporučena temperatura okruženja:

Tijekom punjenja:	+4 do +40 °C
Tijekom rada:	+4 do +40 °C
Tijekom skladištenja:	+20 do +26 °C



## Opće sigurnosne napomene

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Zanemarivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i teškim ozljedama.

## SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I SVE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE.

- a) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip punjive baterije može izazvati rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugom punjivom baterijom.
- b) **Električni alat upotrebljavajte samo s izričito propisanom punjivom baterijom.** Upotreba drugih punjivih baterija može izazvati rizik od ozljeda i požara.

- c) **Kada se punjiva baterija ne upotrebljava, držite je podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti kontakte.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.
- d) **U slučaju neprimjerene upotrebe, punjiva baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do doticaja, zahvaćeno mjesto isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina koju izbaci baterija može prouzročiti nadražaj kože ili opekline.



## **OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**



Nemojte nikada puniti nepunjive baterije! Punjivu bateriju zaštitite od topline, npr. od stalne izloženosti sunčevoj svjetlosti, vatre, vode i vlage.



Postoji opasnost od eksplozije.



- e) **Nemojte upotrebljavati oštećene ili izmijenjene punjive baterije s alatom.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu biti nepredvidivog ponašanja koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili opasnošću od ozljeda.
- f) **Punjivu bateriju ili alat ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama višim od 130 °C može prouzročiti eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a punjivu bateriju ili alat nemojte puniti izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan okvira određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.
- h) Pridržavajte se sigurnosnih napomena kompatibilnih punjača.

## Servisiranje

- a) **Servisiranje električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove.** Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.

- b) **Nikada ne servisirajte oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskih modula smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.

## **Sigurnosne napomene za punjač**

- Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način upotrebe proizvoda te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Nemojte puniti obične ili nepunjive baterije. Zanemarivanje ovih uputa je opasno.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Odnosne dijelove ne uranjajte u vodu niti druge tekućine kako biste izbjegli strujni udar. Proizvod nemojte nikada držati pod tekućom vodom. Obratite pozornost na upute za čišćenje, održavanje i popravak.

- Proizvod je predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima.
- **POZOR!** Ovaj je punjač predviđen samo za punjenje sljedećih baterijskih modula:

## Parkside baterijski modul 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 članaka
PAP 20 B2	2 Ah	5 članaka
PAP 20 B3	4 Ah	10 članaka
PAPS 204 A1	4 Ah	5 članaka
PAPS 208 A1	8 Ah	10 članaka

### ● Prva upotreba

### ● Punjenje punjive baterije

#### ① INFORMACIJA:

- Punjiva baterija 2 može se puniti u bilo kojem trenutku bez skraćivanja radnog vijeka. Prekid procesa punjenja neće oštetiti punjivu bateriju.

- Punjivu bateriju napunite prije upotrebe kada je razina napunjenosti srednja ili niska.
  - Kontrolni LED indikatori napunjenosti (crveni **7** i zeleni **8**) prikazuju status punjača **6** i punjive baterije (vidjeti sl. A).
1. Umetnite punjivu bateriju **2** u punjač **6**.
  2. Utaknite strujni utikač **5** u strujnu utičnicu.
  3. Kada se potpuno napuni, punjivu bateriju uklonite iz punjača. Izvucite strujni utikač iz strujne utičnice.

## ● **Montaža na zid**

### **⚠ UPOZORENJE! RIZIK OD OZLJEDA!**

- Prilikom bušenja pazite da ne oštetite opskrbne vodove. Upotrebljavajte odgovarajuće alate za pretraživanje kako biste ih pronašli ili pogledajte plan instalacije. Kontakt s električnim kabelima može rezultirati strujnim udarom i požarom. Kontakt s plinskom cijevi može rezultirati eksplozijom. Oštećenje vodovodne cijevi može rezultirati materijalnom štetom i strujnim udarom.

### **ⓘ INFORMACIJA:**

- Punjač **6** može se upotrebljavati kao samostojeći ili montiran na zid.

1. Za montažu punjača **6** na zid, pričvrstite 2 vijka na zid na udaljenosti od 76,2 mm uz pomoć 2 tiple, kako je prikazano na slici B.
2. Za pričvršćivanje punjača upotrebljavajte vijke s okruglom glavom promjera glave vijka 7–8 mm. Neka glava vijka strši oko 8 mm iz zida.
3. Objesite punjač **6** na 2 vijka kroz otvore za montažu **9** na donjoj strani.  
Kontrolni LED indikatori napunjenosti (crveni **7** i zeleni **8**) uvijek moraju biti na donjem kraju punjača kada je punjač montiran na zid.

## ● Rad

### ● Status LED indikatora

**Crveni LED indikator **7** svijetli.** – Punjenje punjive baterije **2** je u tijeku.


**Zeleni LED indikator **8** svijetli.** – Punjiva baterija je potpuno napunjena.

**Zeleni i crveni LED indikator trepere.** – Punjiva baterija je neispravna.

**Crveni LED indikator treperi.** – Punjiva baterija je previše hladna ili previše topla.

**Zeleni LED indikator svijetli.** (bez punjive baterije) – Punjač **6** je spreman za upotrebu.

## ● Provjera razine napunjenosti punjive baterije

- Za provjeru statusa punjive baterije **2** pritisnite gumb  **4**.

Status napunjenosti/preostalo punjenje prikazuje se na LED indikatoru napunjenosti **3** na sljedeći način (vidjeti sl. A):

- Crveni + narančasti + zeleni = maksimalna razina napunjenosti
- Crveni + narančasti = srednja razina napunjenosti
- Crveni = niska razina napunjenosti

## ● Uklanjanje/umetanje punjive baterije

### **⚠ OPREZ! RIZIK OD OZLJEDA!**

- Punjivu bateriju umetnite samo kada je alat na baterijski pogon spreman za upotrebu.
- Punjivu bateriju **2** umetnite tako što ćete je staviti na vodilicu i gurnuti u punjač **6**. Punjiva baterija čujno uliježe u svoje mjesto.

- Za uklanjanje punjive baterije iz punjača pritisnite gumb za otpuštanje punjive baterije **1** i izvucite punjivu bateriju.

## ● Čišćenje

### **⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA I OŠTEĆENJA!**

- Nemojte nikada upotrebljavati goriva i zapaljiva otapala oko baterijskog modula, punjača ili alata.
- Prašinu i naslage s ventilacijskih otvora i električnih kontakata punjača **6** i punjive baterije **2** očistite mekom četkom.

## ● Održavanje i skladištenje

- Punjivu bateriju **2** skladištite isključivo djelomično napunjenu. Prije skladištenja na dulja razdoblja punjivu je bateriju potrebno napuniti od 40 do 60 % (crvena i narančasta LED žaruljica LED indikatora napunjenosti **3** svijetle).
- U slučaju skladištenja na dulja razdoblja provjerite razinu napunjenosti punjive baterije otprilike svaka 3 mjeseca. Punjivu bateriju dopunite prema potrebi.

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



## Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!

Izvadite baterije / punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

### ● Pojednostavljena EU izjava o sukladnosti

CE Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.

## ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 485498\_2410).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 485498\_2410 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com

## ● Servis



### **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800806355

E-Mail:owim@lidl.hr












Srpska oznaka sukladnosti

<b>Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju</b>	Strana	52
<b>Uvod</b>	Strana	54
Predviđena upotreba	Strana	54
Sadržaj	Strana	55
Lista delova	Strana	55
Tehnički podaci	Strana	56
<b>Opšte bezbednosne napomene</b>	Strana	58
<b>Prva upotreba</b>	Strana	63
Punjenje punjive baterije	Strana	63
Montiranje na zid	Strana	64
<b>Rad</b>	Strana	65
Status LED indikatora	Strana	65
Provera nivoa napunjenosti punjive baterije	Strana	66
Uklanjanje/umetanje punjive baterije	Strana	66
<b>Čišćenje</b>	Strana	67
<b>Održavanje i skladištenje</b>	Strana	67
<b>Odlaganje</b>	Strana	68
<b>Pojednostavljena EU deklaracija o usaglašenosti</b>	Strana	69
<b>Garancija</b>	Strana	70
<b>GARANCIJA I GARANTNI LIST</b>	Strana	70
Postupak garancije	Strana	75
Servis	Strana	76

## Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju

Sledeća upozorenja se koriste u ovom priručniku sa uputstvima, na ambalaži i na tipskoj nalepnici:

	Pratite upozorenja i bezbednosne napomene!
	Jednosmerna struja/napon
	Naizmenična struja/napon
	Zaštita klase II (dvostruka izolacija)
	Koristiti samo u suvim sobama u zatvorenom prostoru.
	Zaštitite bateriju od toplote i dugotrajne intenzivne sunčeve svetlosti.
	Osigurač
	Zaštitite bateriju od vode i vlage.

	<p>Zaštitite bateriju od vatre.</p>
	<p>Pročitajte priručnik sa uputstvom.</p>
	<p>Ovaj simbol znači da se uputstvo za upotrebu mora poštovati pre upotrebe proizvoda.</p>
	<p>Ovaj simbol u kombinaciji sa rečju „Informacije“ pruža dodatne korisne informacije.</p>
	<p>Informacije o bezbednosti i druge napomene Uputstvo za upotrebu</p>

# **20 V / 2 Ah PUNJIVA BATERIJA PAP 20 B1 + 20 V / 2,4 A PUNJAČ PLG 20 C1**

## ● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

## ● **Predviđena upotreba**

Punjiva baterija je kompatibilna sa svim uređajima iz serije Parkside X 20 V Team. Punjiva baterija sme da se puni samo pomoću punjača iz serije Parkside X 20 V TEAM.


Punjač je namenjen isključivo za punjenje Parkside 20 V baterija iz X 20 V Team serije.

Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda smatra se nepravilnom i povlači značajan rizik od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu koja se može pripisati nepravilnoj upotrebi.

## ● Sadržaj

- 1 Punjiva baterija
- 1 Punjač za baterije
- 1 Priručnik sa uputstvima


## ● Lista delova

- 1 Dugme za oslobađanje punjive baterije
- 2 Punjiva baterija
- 3 LED lampice za nivo punjenja (crvena/narandžasta/zelena)
- 4 Dugme  (nivo punjenja)
- 5 Strujni kabl sa strujnim utikačem
- 6 Punjač za baterije
- 7 Kontrolni LED punjenja – crveni
- 8 Kontrolni LED punjenja – zeleni
- 9 Rupe za montažu (donja strana)

## ● Tehnički podaci

<b>Baterija:</b>	<b>PAP 20 B1</b>
Tip:	Li-Ion (litijum-jonska)
Nominalni napon:	maks. 20V ===
Kapacitet:	2Ah
Ćelije:	5
Energetska vrednost:	40 Wh
Preporučena temperatura okruženja:	maks. 45 °C
Tokom punjenja:	Od +4 do +40 °C
Tokom rada:	Od +4 do +40 °C
Tokom skladištenja:	Od +20 do +26 °C

Za punjenje punjive baterije koristite samo punjače iz Parkside X 20 V TEAM serije.

<b>Punjač:</b>	<b>PLG 20 C1</b>
<b>Ulaz:</b>	
Nominalni napon:	230-240 V ~
Nominalna frekvencija:	50 Hz
Nominalna potrošnja struje:	65 W
Osigurač (interni):	3,15 A 

**Izlaz:**

Nominalni napon: 21,5 V

Nominalna struja: 2,4 A

Tip akumulatora	Vreme punjenja
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minuta
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minuta
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minuta

Klasa zaštite: II/(dvostruka izolacija)

Neto težina: 0,76 kg

Kupci mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl online prodavnicama za sledeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Klijenti iz svih ostalih zemalja mogu vršiti narudžbe na [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

**Preporučena temperatura okruženja:**

Tokom punjenja: Od +4 do +40 °C

Tokom rada: Od +4 do +40 °C

Tokom skladištenja: Od +20 do +26 °C



## Opšte bezbednosne napomene

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte sva upozorenja o bezbednosti i sva uputstva. Nepridržavanje upozorenja i uputstava može da rezultuje strujnim udarom, požarom i ozbiljnom povredom.

### **SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆU REFERENCU.**

- a) **Punite samo punjačem koji navodi proizvođač.** Punjač koji odgovara jednom tipu punjive baterije može da stvori rizik od požara kad se koristi sa drugom punjivom baterijom.
- b) **Koristite električne alate samo sa konkretno navedenim punjivim baterijama.** Upotreba bilo kojih drugih punjivih baterija može stvoriti rizik od povrede i požara.
- c) **Kad punjiva baterija nije u upotrebi, držite je dalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, eksera, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji mogu napraviti spoj između terminala.** Kratko spajanje kontakata baterije može da prouzrokuje opekotine ili požar.

- d) **U uslovima zloupotrebe, tečnost može biti izbačena iz punjive baterije; izbegavajte dodir. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite pogođeno područje vodom. Ako tečnost dođe u dodir sa očima, dodatno potražite medicinsku pomoć.** Tečnost koju izbacila baterija može da prouzrokuje iritaciju kože ili opekotine.



## **OPREZ! RIZIK OD EKSPLOZIJE!**



Nikad ne punite baterije koje nisu punjive!



Zaštitite punjivu bateriju od toplote, na primer od kontinuirane izloženosti sunčevoj svetlosti, vatri, vodi i vlazi.



Postoji rizik od eksplozije.

- e) **Ne koristite oštećenu ili modifikovanu punjivu bateriju sa alatom.** Oštećene ili modifikovane baterije ispoljavaju nepredvidivo ponašanje rezultujući požarom, eksplozijom ili rizikom od povrede.

- f) **Ne izlažite punjivu bateriju ili alat vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može izazvati eksploziju.
- g) **Pratite sva uputstva za punjenje i nemojte puniti punjivu bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama van određenog opsega može da prouzrokuje oštećenje baterije i poveća rizik od požara.
- h) Bezbednosna uputstva za kompatibilne punjače se moraju poštovati.

## **Servisiranje**

- a) **Električni alat nosite na servis kod kvalifikovanog servisera koji će koristiti samo identične rezervne delove.** Time će se osigurati održavanje bezbednosti električnog alata.
- b) **Nikad ne servisirajte oštećene akumulatore.** Servisiranje akumulatora bi trebalo da vrši samo proizvođač ili ovlašćeni pružaoci usluga.

## **Bezbednosna uputstva za punjač**

- Proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u upotrebu proizvoda na bezbedan način i ako razumeju opasnosti koje to povlači. Deca ne smeju da se igraju proizvodom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Ne punitite obične ili nepunjive baterije. Zanemarivanje ovog uputstva je opasno.

- Ako se strujni kabl ovog proizvoda ošteti, mora da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovane osobe da se izbegnu opasnosti.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte da potapate takve delove u vodu ili druge tečnosti da biste izbegli strujni udar. Nemojte nikada da držite proizvod pod tekućom vodom. Obratite pažnju na uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.
- Proizvod je pogodan samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
- **PAŽNJA!** Ovaj punjač je dizajniran samo za punjenje sledećih tipova akumulatora:

## Parkside 20 V akumulator

PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B2	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija
PAPS 204 A1	4 Ah	5 ćelija
PAPS 208 A1	8 Ah	10 ćelija

### ● Prva upotreba

### ● Punjenje punjive baterije

#### ❗ INFORMACIJE!

- Punjiva baterija [2] može da se puni u bilo kom trenutku bez smanjenja radnog veka. Prekidanje procesa punjenja ne oštećuje punjivu bateriju.
  - Punite punjivu bateriju pre upotrebe kad je na srednjem ili niskom nivou napunjenosti.
  - Kontrolne LED lampice punjenja (crvena [7] i zelena [8]) pokazuju status punjača [6] i punjive baterije (pogledajte sliku A).
1. Umetnite punjivu bateriju [2] u punjač [6].
  2. Ukopčajte strujni utikač [5] u strujnu utičnicu.



3. Kad se punjiva baterija potpuno napuni, uklonite punjivu bateriju iz punjača. Iskopčajte strujni utikač iz strujne utičnice.

## ● Montiranje na zid

### ⚠ UPOZORENJE! RIZIK OD POVREDA!

- Kad bušite, budite pažljivi da ne oštetite vodove. Koristite odgovarajuće uređaje za pretragu da biste ih pronašli ili konsultujte plan instalacija radi smernica. Kontakt sa električnim kablovima može da dovede do strujnog udara i požara. Kontakt sa gasnom cevi može da rezultuje eksplozijom. Oštećenje vodovodne cevi može da dovede do imovinske štete i strujnog udara.

### ⓘ INFORMACIJE!

- Punjač  može da se koristi ili kao slobodno stojeći ili kao montiran na zid.
1. Da biste montirali punjač  na zid, postavite 2 vijka na zid 76,2 mm jedan od drugog kako je navedeno na slici B, pomoću 2 tiple.
  2. Da biste učvrstili punjač, koristite vijke sa okruglom glavom sa prečnikom glave vijka 7-8 mm. Ostavite glavu vijka da viri na udaljenosti od pribl. 8 mm od zida.

3. Okačite punjač [6] na 2 vijka koristeći rupe za montažu [9] smeštene na donjoj strani. Kontrolne LED lampice punjenja (crvena [7] i zelena [8]) moraju uvek da se nalaze na donjem kraju punjača kad je punjač montiran na zid.

## ● Rad

### ● Status LED indikatora

**Crveni LED [7] se osvetljava** – Punjiva baterija [2] se puni.


**Zeleni LED [8] se osvetljava** – Punjiva baterija je potpuno napunjena.

**Zeleni i crveni LED bljeskaju** – Punjiva baterija je defektna.

**Crveni LED bljeska** – Punjiva baterija je previše hladna ili previše topla.

**Zeleni LED se osvetljava** (bez punjive baterije) – Punjač [6] je spreman za upotrebu.

## ● Provera nivoa napunjenosti punjive baterije

- Pritisnite  dugme **4** da biste proverili status punjive baterije **2** .  
Status / preostala napunjenost se prikazuje na LED lampicama za nivo punjenja **3** kako sledi (pogledajte sliku A):
  - Crveno + narandžasto + zeleno = maksimalna napunjenost
  - Crveno + narandžasto = srednja napunjenost
  - Crveno = niska napunjenost

## ● Uklanjanje/umetanje punjive baterije

### **OPREZ! RIZIK OD POVREDA!**

- Umetnite punjivu bateriju samo kad je alat na baterije spreman za upotrebu.
- Da biste umetnuli punjivu bateriju **2**, stavite je na šine vodilje i gurnite je u punjač **6**. Punjiva baterija čujno škljoca na svoje mesto.
- Da biste uklonili punjivu bateriju iz punjača, pritisnite dugme za oslobađanje punjive baterije **1** i izvucite punjivu bateriju.

## ● Čišćenje

### **⚠ OPREZ! RIZIK OD POVREDA I OŠTEĆENJA!**

- Nikad ne koristite zapaljive rastvarače oko akumulatora, punjača ili alata.
- Očistite prašinu i prljavštinu sa oduški i električnih kontakata punjača **6** i punjive baterije **2** koristeći meku četku.

## ● Održavanje i skladištenje

- Skladištite punjivu bateriju **2** samo kad je delimično napunjena. Punjiva baterija treba da se napuni na 40 do 60% (crvena i narandžasta LED lampica od LED lampica za nivo punjenja **3** su osvetljene) pre skladištenja na duže periode.
- Proverite napunjenost punjive baterije otprilike svaka 3 meseca kad je skladištite na duže periode. Napunite po potrebi.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



## ● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

## **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

## **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.

7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V / 2 Ah PUNJIVA BATERIJA PAP 20 B1 + 20 V / 2,4 A PUNJAČ PLG 20 C1
Model:	HG08297/HG08982
IAN / Serijski broj:	485498_2410
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa

Uvozi i stavlja u promet:

Lidl Srbija KD  
Prva južna radna 3  
22330 Nova Pazova  
Republika Srbija  
Tel. 0800190639  
E-mail: kontakt@lidl.rs

## ● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 485498\_2410) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 485498\_2410 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



## ● Servis



**Servis Srbija**

Tel.: 0800190639

E-Mail: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)

















Srpska oznaka usaglašenosti

<b>Avertizări și simboluri utilizate</b> . . . . .	Pagina	78
<b>Introducere</b> . . . . .	Pagina	80
Domeniul de utilizare . . . . .	Pagina	80
Cuprins . . . . .	Pagina	81
Lista de piese . . . . .	Pagina	81
Specificații tehnice . . . . .	Pagina	82
<b>Note generale privind siguranța</b> . . . . .	Pagina	84
<b>Prima utilizare</b> . . . . .	Pagina	90
Încărcarea acumulatorilor . . . . .	Pagina	90
Montare pe perete . . . . .	Pagina	91
<b>Operarea</b> . . . . .	Pagina	92
Stare LED . . . . .	Pagina	92
Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorilor . . . . .	Pagina	93
Îndepărtarea/introducerea acumulatorilor	Pagina	93
<b>Curățarea</b> . . . . .	Pagina	94
<b>Mentenanță și depozitare</b> . . . . .	Pagina	94
<b>Înlăturare</b> . . . . .	Pagina	95
<b>Declarația de conformitate</b>		
<b>UE simplificată</b> . . . . .	Pagina	96
<b>Garanție</b> . . . . .	Pagina	96
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	98
Service . . . . .	Pagina	100

## Avertizări și simboluri utilizate

Următoarele simboluri sunt folosite în manualul de instrucțiuni, pe ambalaj și pe etichete:

	Urmați atenționările și notele privind siguranța!
	Curent continuu/voltaj
	Curent alternativ / voltaj
	Clasă de protecție II (izolare dublă)
	A se utiliza doar în interior, în încăperi uscate.
	Protejați bateriile de căldură și soare intens continuu.
	Siguranță fuzibilă
	Protejați bateriile de apă și umiditate.
	Protejați bateriile de foc.

 	<p>Citiți manualul de instrucțiuni.</p>
	<p>Acest simbol înseamnă că trebuie respectate instrucțiunile înainte de utilizarea produsului.</p>
	<p>Acest simbol, însoțit de cuvântul „Info” semnaleză informații suplimentare utile.</p>
	<p>Informații relevante pentru siguranță și alte note  Instrucțiuni de utilizare</p>

# **20 V / 2 Ah ACUMULATOR PAP 20 B1** **+ 20 V / 2,4 A ÎNCĂRCĂTOR PLG 20 C1**

## ● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

## ● **Domeniul de utilizare**

Acumulatorul este compatibil cu toate dispozitivele din seria Parkside X 20 V Team. Acumulatorul poate fi încărcat doar folosind încărcătoare din seria Parkside X 20 V TEAM.


Încărcătorul este destinat exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor Parkside 20 V din seria X 20 V Team.

Produsul nu este destinat uzului comercial. Orice altă utilizare sau modificare al produsului se consideră inadecvată și reprezintă un risc semnificativ de accidente. Producătorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru defecțiunile datorate utilizării necorespunzătoare.

## ● Cuprins

- 1 Acumulator
- 1 Încărcător acumulatori
- 1 Manual de instrucțiuni


## ● Lista de piese

- 1 Buton de eliberare acumulator
- 2 Acumulator
- 3 LEDuri nivel de încărcare (roșu/portocaliu/verde)
- 4 Buton  (nivel încărcare)
- 5 Cablu de alimentare cu priză de rețea
- 6 Încărcător acumulatori
- 7 LED control încărcare - roșu
- 8 LED control încărcare - verde
- 9 Găuri de fixare (partea de jos)

## ● Specificații tehnice

<b>Baterie:</b>	<b>PAP 20 B1</b>
Tip:	Li-Ion (Lithiu-ion)
Tensiune nominală:	max. 20V ===
Capacitate:	2 Ah
Celule:	5
Valoare energie:	40 Wh
Temperatură ambientală recomandată:	max. 45 °C
În timpul încărcării:	+4 - +40 °C
În timpul utilizării:	+4 - +40 °C
În timpul depozitării:	+20 - +26 °C

Pentru încărcarea acumulatorului folosiți doar încărcătoare de din seria Parkside X 20 V TEAM.

<b>Încărcător:</b>	<b>PLG 20 C1</b>
<b>Intrare:</b>	
Tensiune nominală:	230–240 V~
Frecvență nominală	50 Hz
Consum nominal de energie:	65 W
Siguranță fuzibilă (internă):	3,15 A 

## leșire:

Tensiune nominală: 21,5 V

Curent nominal: 2,4 A

Tipul bateriei	Timp încărcare:
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 minute
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 minute
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 minute

Clasă de protecție: II/(Izolare dublă)

Greutate netă: 0,76 kg

Clienții pot comanda baterii de schimb compatibile și încărcătoare de la magazinele online Lidl pentru următoarele țări:

Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Țările de Jos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)

Clienții din toate celelalte țări pot comanda de la [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## Temperatură ambientală recomandată:

În timpul încărcării: +4 - +40 °C

În timpul utilizării: +4 - +40 °C

În timpul depozitării: +20 - +26 °C



## Note generale privind siguranța

**⚠️ AVERTIZARE!** Citiți toate avertizările de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și vătămări serioase.

### **PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCCIUNILE PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.**

- a) **Încărcați doar cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator, poate crea risc de incendiu atunci când este utilizat cu alt acumulator.
- b) **Folosiți utilajele doar cu acumulatorul special destinat.** Folosirea altor acumuloare pot crea risc de vătămări sau incendiu.

- c) **Atunci când acumulatorul nu este în folosință, țineți departe de alte obiecte de metal, cum ar fi agrafe, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal care pot face o conexiune între un terminal și celălalt.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.
- d) **În condiții de utilizare abuzivă, din acumulator poate țâșni lichid; evitați contactul. Dacă apare contact accidental, spălați zona afectată cu apă. Dacă lichidul vine în contact cu ochii, cereți ajutor medical.** Lichidul din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.



## **ATENȚIE! RISC DE EXPLOZIE!**



Nu încercați niciodată să reîncărcați bateriile nereîncărcabile!



Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu de la expunere continuă la soare, foc, apă sau umezeală.



Există riscul de explozie.

- e) **Nu utilizați o baterie reîncărcabilă deteriorată sau modificată cu unealta.** Un acumulator deteriorat sau modificat prezintă comportament impredictibil care poate avea ca rezultat incendiu, explozie sau ric de vătămare.
- f) **Nu expuneți un acumulator sau utilaj la foc sau temperaturi în exces** Expunerea la foc sau la temperaturi peste 130 °C poate cauza explozie.
- g) **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau utilajul în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea improprie sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.
- h) Instrucțiunile privind siguranța încărcătoarelor compatibile trebuie observate.

## Serviciu

- a) **Trimiteți în service unealta electrică la un reparator calificat, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.

- b) **Nu reparați niciodată pachetele de baterii deteriorate.** Repararea bateriilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de reparații autorizați.

## **Informații generale de siguranță**

- Acest produs poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere ori după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea sigură a produsului și care să le permită să înțeleagă riscurile la care se expun. Nu este permis copiilor să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu

vor fi efectuate de către copii fără supraveghere.

- Nu încărcați baterii normale sau nereîncărcabile. Nesocotirea acestor instrucțiuni este periculoasă.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane calificate în mod similar, pentru a evita un pericol.
- Protejați piesele electrice împotriva umezelii. Nu scufundați aceste piese în apă sau în alte lichide pentru a evita șocurile electrice. Nu țineți niciodată produsul sub jet de apă. Acordați atenție

instrucțiunilor furnizate pentru curățare, întreținere și reparații.

- Produsul este adecvat exclusiv utilizării în spații închise.
- **ATENȚIONARE!** Acest încărcător este conceput numai pentru încărcarea următoarelor tipuri de acumulatori:

### Pachet acumulator Parkside 20 V

PAP 20 B1	2Ah	5 celule
PAP 20 B2	2Ah	5 celule
PAP 20 B3	4Ah	10 celule
PAPS 204 A1	4Ah	5 celule
PAPS 208 A1	8Ah	10 celule

## ● Prima utilizare

### ● Încărcarea acumulatorilor

#### ① **INFORMAȚII:**

- Acumulatorul [2] poate fi încărcat în orice moment fără a reduce durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorului.
  - Încărcați acumulatorul înainte de utilizare atunci când este la nivel de încărcare mediu sau scăzut.
  - LEDurile de control încărcare (roșu [7] și verde [8]) indică starea încărcătorului [6] și al acumulatorului (vezi Fig. A).
1. Introduceți acumulatorul [2] în încărcător [6].
  2. Conectați ștecherul [5] la o priză.
  3. Când bateria reîncărcabilă este complet încărcată, scoateți-o din încărcător. Deconectați ștecherul de la priză.

## ● Montare pe perete

### ⚠ **AVERTIZARE! RISC DE VĂTĂMARE CORPORALĂ!**

- La găurire aveți grijă să nu deteriorați cablurile de alimentare. Utilizați dispozitive de căutare adecvate pentru a le găsi sau consultați un plan de instalare pentru îndrumare. Contactul cu cablurile electrice poate duce la șocuri electrice și incendii. Contactul cu o conductă de gaz poate avea ca rezultat explozia. Deteriorarea unei țevi de apă poate duce la pagube ale proprietății sau șoc electric.

### ⓘ **INFORMAȚII:**

- Încărcătorul **6** poate fi folosit fie independent, fie montat pe perete.
1. Pentru a monta încărcătorul **6** pe perete, așezați pe perete 2 șuruburi la o distanță de 76,2 mm, așa cum se specifică în figura B, folosind 2 dibluri.
  2. Pentru fixarea încărcătorului folosiți șuruburi cu capul rotund cu diametrul de 7-8 mm. Lăsați capul șurubului să iasă la o distanță de aprox. 8 mm din perete.

3. Agățați încărcătorul [6] folosind cele 2 găuri de montare [9] de pe partea de jos al produsului. LED-urile de control al încărcării (roșu [7] și verde [8]) trebuie să se afle întotdeauna la capătul inferior al încărcătorului atunci când acesta este montat pe perete.

## ● Operarea

### ● Stare LED

**LEDul roșu [7] se aprinde** - Acumulatorul [2] se încarcă.


**LEDul verde [8] se aprinde** - Acumulatorul este încărcat complet.

**LEDul verde și roșu clipește** - Acumulatorul este defect.

**LEDul roșu clipește** - Acumulatorul este prea cald sau prea rece.

**LEDul verde se aprinde** (fără acumulator) - Încărcătorul [6] este gata de utilizare.

## ● Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorilor

- Apăsați butonul  [4] pentru a verifica starea de încărcare al acumulatorului [2]. Starea/încărcarea rămasă va fi afișată pe LEDul nivelului de încărcare [3] în felul următor (vezi Fig. A):
  - Roșu + portocaliu + verde = încărcare maximă
  - Roșu + portocaliu = încărcare medie
  - Roșu = încărcare slabă

## ● Îndepărtarea/introducerea acumulatorilor

### **ATENȚIE! RISC DE VĂTĂMARE CORPORALĂ!**

- Introduceți acumulatorul odată ce utilajul cu acumulator este gata de utilizare.
- Pentru a introduce acumulatorul [2], așezați-l pe șinele de ghidare și apăsați în încărcător [6]. Acumulatorul se fixează în mod audibil în poziție.
- Pentru a îndepărta acumulatorul din încărcător, apăsați butonul de eliberare acumulator [1] și trageți în afară acumulatorul.

## ● Curățarea

### ⚠ **ATENȚIE! RISC DE VĂTĂMARE CORPORALĂ ȘI DETERIORARE!**

- Nu folosiți solvenți inflamabili sau combustibili în jurul bateriilor, încărcătorului sau al utilajelor.
- Curățați praful și resturile de pe orificiile de aerisire și de pe contactele electrice ale încărcătorului [6] și ale acumulatorului [2] cu ajutorul unei perii moi.

## ● Mentenanță și depozitare

- Depozitați acumulatorul [2] doar parțial încărcat. Acumulatorul trebuie să fie încărcat 40 - 60 % (LEDul roșu și portocaliu de pe indicatorul de încărcare [3] se aprinde) înainte de a fi depozitat pentru o perioadă mai lungă.
- Verificați încărcarea acumulatorului la fiecare trei luni dacă este depozitat pentru o perioadă mai lungă. Reîncărcați dacă este necesar.

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrații competente.

Bateriile / acumulatorii defecti sau consumati trebuie reciclati. Inapoiati bateriile si sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



## **Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!**

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile /  
pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate în  
gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele  
toxice și se supun tratamentului deșeurilor  
periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor  
grele sunt următoarele: Cd = cadmiu,  
Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați  
bateriile / acumulatorii consumate la un punct de  
colectare comunal.

### ● **Declarația de conformitate UE simplificată**

CE Marcajul CE indică conformitatea cu  
directivile UE relevante aplicabile pentru  
acest produs

### ● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor  
standarde stricte de calitate și verificat temeinic  
înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material  
sau de fabricație aveți drepturi legale față de  
vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră

legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de

vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 485498\_2410) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 485498\_2410

ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



## ● Service



### **Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail:owim@lidl.ro













Marcaj Sârb De Conformitate

<b>Използвани предупреждения и символи</b> . . . . .	Страница 102
<b>Увод</b> . . . . .	Страница 104
Употреба . . . . .	Страница 104
Съдържание . . . . .	Страница 105
Списък с части . . . . .	Страница 105
Техническа информация . . . . .	Страница 106
<b>Общи бележки за безопасност</b> . . . . .	Страница 108
<b>Първа употреба</b> . . . . .	Страница 115
Зареждане на акумулаторната батерия . . . . .	Страница 115
Стенен монтаж . . . . .	Страница 116
<b>Работа</b> . . . . .	Страница 117
LED състояние . . . . .	Страница 117
Проверка на нивото на заряд на акумулаторната батерия . . . . .	Страница 118
Отстраняване/поставяне на акумулаторната батерия . . . . .	Страница 118
<b>Почистване</b> . . . . .	Страница 119
<b>Поддръжка и съхранение</b> . . . . .	Страница 119
<b>Изхвърляне</b> . . . . .	Страница 120
<b>Опростена декларация за съответствие на ЕС</b> . . . . .	Страница 122
<b>Гаранция</b> . . . . .	Страница 122
Процедиране в случай на рекламация . . . . .	Страница 128
Сервиз . . . . .	Страница 130

## Използвани предупреждения и символи

Следните предупреждения се използват в това ръководство, върху опаковката и върху етикета с техническите характеристики:

	Следвайте предупрежденията и бележките относно безопасността!
	Прав ток/напрежение
	Променлив ток/напрежение
	Клас за защита II (двойна изолация)
	Да се използва само в помещения на закрито.
	Пазете батерийния модул от топлина и продължителна интензивна слънчева светлина.
	Предпазител
	Пазете батерийния модул от вода и влага.

	<p>Пазете батерийния модул от огън.</p>
 	<p>Прочетете ръководството.</p>
	<p>Този символ означава, че инструкциите за употреба трябва да се спазват преди да се използва продукта.</p>
	<p>Този символ в комбинация с думата „Информация” предоставя допълнителна полезна информация.</p>
	<p>Информация, свързана с безопасността, и други бележки Ръководство за употреба</p>

# **20 V / 2 Ah АКУМУЛАТОРНА** **БАТЕРИЯ PAK 20 B1 + 20 V / 2,4 A** **ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО PLG 20 C1**

## ● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## ● **Употреба**

Акумулаторната батерия е съвместима с всички устройства от серия Parkside X 20 V Team. Акумулаторната батерия може да се зарежда единствено със зарядни устройства от серия Parkside X 20 V TEAM.


Зарядното устройство е предназначено единствено за зареждане на батерии Parkside 20 V от серия X 20 V Team.

Продуктът не е подходящ за комерсиална употреба. Всяка друга употреба или модификация на продукта се счита за неподходяща и крие значителен риск от злополуки. Производителят не приема отговорност за повреда(повреди) поради неправилна употреба.

## ● Съдържание

- 1 Акумулаторна батерия
- 1 Зарядно устройство за батерии
- 1 Ръководство

## ● Списък с части

- 1 Бутон за освобождаване за акумулаторната батерия
- 2 Акумулаторна батерия
- 3 LED индикатори за нивото на зареждане (червено/оранжево/зелено)
- 4 Бутон  (ниво за зареждане)
- 5 Захранващ кабел с щепсел
- 6 Зарядно устройство за батерии

- 7 LED индикатор за управление на зареждането – червен
- 8 LED индикатор за управление на зареждането – зелен
- 9 Монтажни отвори (отдолу)

## ● Техническа информация

### **Батерия:**

### **PAP 20 B1**

Вид:

Li-Ion (литиево-йонна)

Номинално напрежение:

макс. 20V ===

Капацитет:

2Ah

Клетки:

5

Енергийна стойност:

40 Wh

Препоръчителна температура на околната среда:

макс. 45 °C

По време на зареждане: От +4 до +40 °C

По време на работа: От +4 до +40 °C

По време на съхранение: От +20 до +26 °C

За зареждане на акумулаторна батерия да се използват само зарядни устройства от серия Parkside X 20 V TEAM.

**Зарядно устройство:** **PLG 20 C1**

**Вход:**

Номинално напрежение: 230–240 V~

Номинална честота: 50 Hz

Номинална консумация на енергия: 65 W

Предпазител (вътрешен): 3,15 A 

**Изход:**

Номинално напрежение: 21,5 V

Номинален ток: 2,4 A

Вид батериен модул	Време за зареждане
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 минути
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 минути
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 минути

Клас за защита: II/(двойна изолация)

Нетно тегло: 0,76 kg

Клиентите могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl за следните страни:

Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чешка република (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)

Клиенти от всички останали страни могат да поръчват на [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

### **Препоръчителна температура на околната среда:**

По време на зареждане: От +4 до +40 °C

По време на работа: От +4 до +40 °C

По време на съхранение: От +20 до +26 °C



### **Общи бележки за безопасност**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар и сериозно нараняване.

**ЗАПИШЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.**

- a) **Презареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия, създава риск от пожар, когато се използва с друга акумулаторна батерия.
- b) **Използвайте електрически инструменти само с изрично посочената акумулаторна батерия.** Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- c) **Когато акумулаторната батерия не се използва, дръжте я далеч от метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други метални предмети, които могат да свържат един терминал с друг.** Даването “на късо” на терминалите може да причини изгаряния или пожар.
- d) **При злоупотреба е възможно изхвърляне на течност от акумулаторната батерия; избягвайте контакт. В случай на случаен контакт, измийте обилно засегнатата зона с вода. При контакт на течността с очите, потърсете лекарска помощ.** Течност,

изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряния.



## **ВАЖНО! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**



Никога не зареждайте батерии, които не са акумулаторни!



Акумулаторната батерия трябва да се защитава от топлина, например от продължително излагане на слънчева светлина, огън, вода и влага.



Съществува риск от експлозия.

- e) Не използвайте повредена или модифицирана акумулаторна батерия с инструмента.** Повредените или модифицирани батерии имат непредсказуемо поведение, което може да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) Акумулаторната батерия или инструмента да не се излагат на огън или екстремна температура.** Излагане на огън или температура над 130°C може да причини експлозия.

- g) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температура извън посочения диапазон може да повреди батерията или да увеличи риска от пожар.
- h) Инструкциите за безопасност на съвместимите зарядни устройства трябва да се спазват.**

## **Ремонт**

- a) Вашият инструмент трябва да се ремонтира от квалифициран техник с помощта на идентични резервни части.** Това ще гарантира, че е запазена безопасността на този електрически инструмент.
- b) Никога не ремонтирайте повредени батерийни модули.** Обслужването на батерийните модули да се извършва единствено от производителя или оторизиран сервизен партньор.

## **Информация за безопасност за зарядното устройство**

- Разрешава се използването на продукта от деца на 8 години и повече и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, само ако те бъдат постоянно наблюдавани или са получили указания за безопасно използване на продукта и разбират свързаните с това рискове. Децата не трябва да играят с продукта. Дейностите по почистването и поддръжката да не се извършват от деца без надзор.

- Не зареждайте обикновени батерии или батерии, различни от акумулаторни. Неспазването на тази инструкция е опасно.
- Ако хранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя, негов сервизен представител или подобни квалифицирани лица, за да избегнете риск.
- Електрическите части трябва да са защитени от влага. За да избегнете токов удар, не потапяйте такива части във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода. Обърнете внимание на предоставените

инструкции за почистване, поддръжка и ремонт.

- Този продукт е подходящ за употреба само на закрито.
- **ВНИМАНИЕ!** Това зарядно устройство е предназначено за зареждане на следните видове батерийни модули:

### Батериен модул Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 клетки
PAP 20 B2	2 Ah	5 клетки
PAP 20 B3	4 Ah	10 клетки
PAPS 204 A1	4 Ah	5 клетки
PAPS 208 A1	8 Ah	10 клетки

## ● Първа употреба

### ● Зареждане на акумулаторната батерия

#### ❗ **ИНФОРМАЦИЯ:**

- Акумулаторната батерия [2] може да се зарежда по всяко време без да се намалява нейният експлоатационен живот. Прекъсването на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия.
  - Заредете акумулаторната батерия преди употреба, когато е на средно или ниско ниво.
  - LED индикаторите за управление на зареждането (червен [7] и зелен [8]) показват състоянието на зарядното устройство [6] и на акумулаторната батерия (виж. Фиг. А).
1. Поставете акумулаторната батерия [2] в зарядното устройство [6].
  2. Вкарайте щепсела [5] в контакта.
  3. Когато акумулаторната батерия е напълно заредена, отстранете я от зарядното устройство. Извадете щепсела от контакта.

## ● Стенен монтаж

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- При пробиване внимавайте да не повредите охраняваните тръбопроводи. Използвайте подходящи устройства за търсене, за да ги откриете, или се консултирайте с инсталационния план за справка. Контакт с електрически кабели може да доведе до токов удар и пожар. Контакт с газова тръба може да доведе до експлозия. Повреда на водопровод може да доведе до щети върху собствеността и до токов удар.

### ⓘ ИНФОРМАЦИЯ:

- Зарядното устройство **6** може да се използва самостоятелно или за стенен монтаж.
1. За да монтирате зарядното устройство **6** на стена, поставете 2 винта на разстояние 76,2 mm един от друг на стена, както е показано на Фиг. В с помощта на 2 дюбела.
  2. За да закрепите зарядното устройство, използвайте винтове с кръгла глава и диаметър на главата 7-8 mm. Оставете главата да стърчи 8 mm от стената.

3. Закачете зарядното устройство [6] на 2 винта, като използвате монтажния отвор [9], намиращ се отдолу на продукта. LED индикаторите за управление на зареждането (червен [7] и зелен [8]) трябва винаги да се намират в долния край на зарядното устройство, когато то е монтирано на стената.

## ● Работа

### ● LED състояние

**Червен LED индикатор [7] светва** – Акумулаторната батерия [2] се зарежда.

**Зелен LED индикатор [8] светва** – Акумулаторната батерия е напълно заредена.


**Зелен и червен LED индикатори мигат** – Акумулаторната батерия е повредена.

### **Мигащ червен LED индикатор**

Акумулаторната батерия е твърде студена или твърде гореща.

**Зелен LED индикатор светва** (без акумулаторна батерия) – Зарядното устройство [6] е готово за употреба.

## ● Проверка на нивото на заряд на акумулаторната батерия

- Натиснете бутона  **4**, за да проверите състоянието на акумулаторната батерия **2**.

Състоянието/остатъчният заряд ще бъде показан на LED индикаторите за зареждане **3** както следва (вж. фиг. А):

- Червено + оранжево + зелено = максимален заряд
- Червено + оранжево = среден заряд
- Червено = малък заряд

## ● Отстраняване/поставяне на акумулаторната батерия

### **ВАЖНО! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- Поставете акумулаторната батерия, когато инструментът, работещ на батерии, е готов за употреба.
- За да поставите акумулаторната батерия **2**, поставете я върху водача и я натиснете в зарядното устройство **6**. Чува се как акумулаторната батерия щраква на място.

- За изваждане на акумулаторната батерия от зарядното устройство, натиснете бутона за освобождаване на акумулаторната батерия [1] и издърпайте акумулаторната батерия навън.

## ● Почистване

### ⚠ **ВАЖНО! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ И ЩЕТИ!**

- Никога не използвайте възпламеними или запалими разтворители около батерийни модули, зарядно устройство или инструменти.
- Почистете праха и остатъците от въздушните отвори и електрическите контакти на зарядното устройство [6] и акумулаторната батерия [2] с помощта на мека четка.

## ● Поддръжка и съхранение

- Съхранявайте акумулаторната батерия [2] само частично заредена. Акумулаторната батерия трябва да е заредена между 40 и 60% (червен и оранжев LED индикатори на нивото на зареждане [3] светват) преди съхранение за продължителен период от време.

- Проверявайте заряда на акумулаторната батерия на всеки 3 месеца при съхранение за продължителен период от време. Презареждайте, когато е необходимо.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



**Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите / акумулаторните батерии!**

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите / комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите / акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали

са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии / акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

## ● Опростена декларация за съответствие на ЕС

☉ € Маркировката CE потвърждава съответствието с директивите на ЕС, приложими за продукта.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи

за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на

ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение

и действия, които не се препоръчват от пътуването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания: “За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 485498\_2410) като доказателство за покупката.

Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения

Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени

транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## **Сервизно обслужване**

### **България**

Тел.: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

## **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата

на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## ● Процедиране в случай на reclamaция

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (напр. IAN 485498\_2410) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на

настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 485498\_2410 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com

## ● Сервиз



### **Сервиз България**

Телефон: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)
















Маркировка за съответствие -  
сърбия

<b>Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα</b> . . . . .	Σελίδα 132
<b>Εισαγωγή</b> . . . . .	Σελίδα 134
Προτεινόμενη χρήση . . . . .	Σελίδα 134
Περιεχόμενα . . . . .	Σελίδα 135
Λίστα εξαρτημάτων . . . . .	Σελίδα 135
Τεχνικά στοιχεία . . . . .	Σελίδα 136
<b>Γενικές σημειώσεις ασφαλείας</b> . . . . .	Σελίδα 138
<b>Πρώτη χρήση</b> . . . . .	Σελίδα 145
Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας . . . . .	Σελίδα 145
Επιτοίχια εγκατάσταση . . . . .	Σελίδα 146
<b>Λειτουργία</b> . . . . .	Σελίδα 147
Κατάσταση LED . . . . .	Σελίδα 147
Έλεγχος επιπέδου φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας . . . . .	Σελίδα 148
Αφαίρεση/τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας . . . . .	Σελίδα 148
<b>Καθαρισμός</b> . . . . .	Σελίδα 149
<b>Συντήρηση και αποθήκευση</b> . . . . .	Σελίδα 150
<b>Απόσυρση</b> . . . . .	Σελίδα 150
<b>Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> . . . . .	Σελίδα 152
<b>Εγγύηση</b> . . . . .	Σελίδα 152
Διεκπεραίωση της εγγύησης . . . . .	Σελίδα 154
Σέρβις . . . . .	Σελίδα 156

## Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα

Οι παρακάτω προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται στις οδηγίες λειτουργίας, στη συσκευασία και στη σήμανση απόδοσης:

	Ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις σημειώσεις ασφαλείας!
	Συνεχές ρεύμα/τάση
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)
	Να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
	Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα και το συνεχές έντονο ηλιακό φως.
	Ασφάλεια
	Προστατέψτε την μπαταρία από το νερό και την υγρασία.

	<p>Προστατέψτε την μπαταρία από φωτιά.</p>
	<p>Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.</p>
	<p>Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι οι οδηγίες λειτουργίας πρέπει να τηρούνται πριν τη χρήση του προϊόντος.</p>
	<p>Αυτό το σύμβολο, σε συνδυασμό με την ένδειξη «Πληροφορίες», παρέχει επιπλέον χρήσιμες πληροφορίες.</p>
	<p>Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και άλλες σημειώσεις Οδηγίες χρήσης</p>

# 20 V / 2 Ah ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΏΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΊΑ ΡΑΡ 20 Β1 + 20 V / 2,4 Α ΦΟΡΤΙΣΤΉΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΏΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΊΩΝ ΡΛΓ 20 C1

## ● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

## ● Προτεινόμενη χρήση

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι συμβατή με όλες τις συσκευές της σειράς Parkside X 20 V Team. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές της σειράς Parkside X 20 V TEAM.


Ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση μπαταριών Parkside 20 V της σειράς X 20 V Team.

Το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικό κίνδυνο ατυχήματος. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για ζημίες που οφείλονται σε κακή χρήση.

## ● Περιεχόμενα

- 1 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 1 Φορτιστής μπαταρίας
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών

## ● Λίστα εξαρτημάτων

- 1 Κουμπί απελευθέρωσης για επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 3 LED επιπέδου φόρτισης (κόκκινο/πορτοκαλί/πράσινο)
- 4 Κουμπί  (επιπέδου φόρτισης)
- 5 Καλώδιο κύριας παροχής ρεύματος με βύσμα
- 6 Φορτιστής μπαταρίας
- 7 LED ελέγχου φόρτισης – κόκκινο

8 LED ελέγχου φόρτισης – πράσινο

9 Οπές στήριξης (κάτω πλευρά)

## ● Τεχνικά στοιχεία

### **Μπαταρία:**

**PAP 20 B1**

Τύπος:

Li-Ion (ιόντων  
λιθίου)

Ονομαστική τάση:

μέγ. 20V ===

Χωρητικότητα:

2Ah

Κελιά:

5

Ενεργειακή αξία:

40 Wh

Συνιστώμενη θερμοκρασία  
περιβάλλοντος:

μέγ. 45 °C

Κατά τη φόρτιση:

+4 έως +40 °C

Κατά τη λειτουργία:

+4 έως +40 °C

Κατά την αποθήκευσης:

+20 έως +26 °C

Για να φορτίσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, χρησιμοποιήστε μόνο τους φορτιστές από τη σειρά Parkside X 20 V TEAM.

### **Φορτιστής:**

**PLG 20 C1**


### **Είσοδος:**

Ονομαστική τάση:

230–240 V~

Ονομαστική συχνότητα:

50 Hz

Ονομαστική κατανάλωση ισχύος:	65 W
Ασφάλεια (εσωτερική):	3,15 A 
<b>Έξοδος:</b>	
Ονομαστική τάση:	21,5 V
Ονομαστικό ρεύμα:	2,4 A

Τύπος συστοιχίας μπαταρίας	Χρόνος φόρτισης
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 λεπτά
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 λεπτά
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 λεπτά

Κατηγορία προστασίας:	II/(διπλή μόνωση)
Καθαρό βάρος:	0,76 kg

Οι πελάτες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα online καταστήματα Lidl για τις ακόλουθες χώρες:

Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)

Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να παραγγείλουν από το [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:

Κατά τη φόρτιση:	+4 έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	+20 έως +26 °C



## Γενικές σημειώσεις ασφαλείας

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρό τραυματισμό.

## **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

- a) **Επαναφορτίστε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

- b) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με ειδικά καθορισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η χρήση τυχόν άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.**
- c) Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν μια σύνδεση από το ένα τερματικό στο άλλο. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.**
- d) Υπό καταχρηστικές συνθήκες, μπορεί να εξαχθεί υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφή, ξεπλύνετε την επηρεαζόμενη περιοχή με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εξάγεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.**



## ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!



Ποτέ μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες! Προστατέψτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη θερμότητα, για παράδειγμα από τη συνεχή έκθεση σε ηλιακό φως, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.



- e) **Μην χρησιμοποιείτε μία κατεστραμμένη ή τροποποιημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία με το εργαλείο.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες παρουσιάζουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- f) **Μην εκθέτετε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή ένα εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130 ° C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- h) Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες ασφαλείας των συμβατών φορτιστών.**

## **Υπηρεσία**

- a) Ζητήστε συντήρηση του ηλεκτρικού σας εργαλείου από έναν εξειδικευμένο τεχνικό με χρήση αποκλειστικά αυθεντικών ανταλλακτικών.** Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες συντήρησης σε κατεστραμμένες μπαταρίες.** Η συντήρηση των μπαταριών πρέπει να εκτελείται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους υπηρεσιών.

## **Οδηγίες ασφαλείας φορτιστή**

- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Μην φορτίζετε κανονικές ή μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η παράβλεψη αυτής της οδηγίας είναι επικίνδυνη.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή από παρόμοια ειδικευμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Προστατέψτε τα ηλεκτρικά μέρη από την υγρασία. Μην βυθίζετε τέτοια μέρη σε νερό ή άλλα υγρά για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό. Δώστε προσοχή στις οδηγίες που

παρέχονται για τον καθαρισμό, τη συντήρηση και την επισκευή.

- Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτός ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί μόνο για τη φόρτιση των παρακάτω τύπων μπαταριών:

### Μπαταρία Parkside 20 V

PAP 20 B1	2Ah	5 κελιά
PAP 20 B2	2Ah	5 κελιά
PAP 20 B3	4Ah	10 κελιά
PAPS 204 A1	4Ah	5 κελιά
PAPS 208 A1	8Ah	10 κελιά

## ● Πρώτη χρήση

### ● Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

#### ❶ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] μπορεί να φορτιστεί οποιαδήποτε στιγμή χωρίς τη μείωση της διάρκειας ζωής. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν καταστρέφει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
  - Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν από τη χρήση όταν είναι σε επίπεδο μέσης ή χαμηλής φόρτισης.
  - Οι ενδεικτικές λυχνίες ελέγχου φόρτισης LED (κόκκινη [7] και πράσινη [8]) υποδεικνύουν την κατάσταση του φορτιστή [6] και της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (Εικ. Α).
1. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] στο φορτιστή [6].
  2. Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας [5] σε μία πρίζα ρεύματος.
  3. Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τον φορτιστή. Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα ρεύματος.

## ● Επιτοίχια εγκατάσταση

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Κατά τη διάτρηση, προσέξτε να μην καταστρέψετε καμία γραμμή τροφοδοσίας. Χρησιμοποιήστε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης για να τις βρείτε ή συμβουλευτείτε ένα σχέδιο εγκατάστασης για καθοδήγηση. Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά. Η επαφή με σωλήνα αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η ζημιά σε σωλήνα νερού μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και ηλεκτροπληξία.

### ⓘ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Ο φορτιστής **6** μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε ανεξάρτητος είτε τοποθετημένος στον τοίχο.
1. Για στήριξη του φορτιστή **6** σε τοίχο, τοποθετήστε 2 βίδες σε απόσταση 76,2 mm όπως καθορίζεται στην Εικόνα Β στον τοίχο, χρησιμοποιώντας 2 πείρους.

2. Για να ασφαλίσετε τον φορτιστή, χρησιμοποιήστε βίδες με στρογγυλή κεφαλή με διάμετρο κεφαλής βίδας 7–8 mm. Αφήστε την κεφαλή της βίδας να προεξέχει σε απόσταση περίπου 8 mm από τον τοίχο.
3. Κρεμάστε τον φορτιστή **6** στις 2 βίδες χρησιμοποιώντας τις οπές στήριξης **9** στο πίσω μέρος του προϊόντος.  
Οι λυχνίες LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινο **7** και πράσινο **8**) πρέπει πάντα να βρίσκονται στο κάτω άκρο του φορτιστή όταν ο φορτιστής είναι τοποθετημένος στον τοίχο.

## ● Λειτουργία

### ● Κατάσταση LED

**Το κόκκινο LED **7** φωτίζει** – Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία **2** φορτίζει.


**Το πράσινο LED **8** φωτίζει** – Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

**Αναβοσβήνει πράσινο και κόκκινο LED** – Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ελαττωματική.

**Αναβοσβήνει κόκκινο LED** – Η επαναφορτιζόμενη είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή.

**Το πράσινο LED φωτίζει** (χωρίς την επαναφορτιζόμενη μπαταρία) – Ο φορτιστής **6** είναι έτοιμος για χρήση.

## ● Έλεγχος επιπέδου φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Πατήστε το κουμπί  **4** για να ελέγξετε την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας **2**.

Η κατάσταση/υπόλοιπη φόρτιση φαίνεται στις λυχνίες LED επιπέδου φόρτισης **3** όπως ακολουθεί (βλέπε Εικόνα Α):

- Κόκκινο + πορτοκαλί + πράσινο = μέγιστη φόρτιση
- Κόκκινο + πορτοκαλί = μέση φόρτιση
- Κόκκινο = χαμηλή φόρτιση

## ● Αφαίρεση/τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο όταν το εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία είναι έτοιμο για χρήση.

- Για να τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2], τοποθετήστε την στον οδηγό κύλισης και σπρώξτε την στον φορτιστή [6]. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπαίνει στη θέση της με ήχο.
- Για αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας από τον φορτιστή, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας [1] και βγάλτε έξω την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

## ● Καθαρισμός

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΖΗΜΙΑΣ!**

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτους διαλύτες γύρω από τις μπαταρίες, το φορτιστή ή τα εργαλεία.
- Καθαρίστε τη σκόνη και τα σκουπίδια από τους αεραγωγούς και τις ηλεκτρικές επαφές του φορτιστή [6] και την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] χρησιμοποιώντας μία μαλακή βούρτσα.

## ● Συντήρηση και αποθήκευση

- Αποθηκεύστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] μόνο μερικώς φορτισμένη. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα πρέπει να φορτιστεί στο 40 έως 60 % (ανάβει κόκκινο και πορτοκαλί LED στις λυχνίες επιπέδου φόρτισης LED) [3] πριν από την αποθήκευση για εκτεταμένες περιόδους
- Ελέγχετε τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας περίπου κάθε 3 μήνες κατά την αποθήκευση για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Επαναφορτίστε όπως απαιτείται.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία:  
1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



**Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών!**

Αφαιρέστε τις μπαταρίες / την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

## ● Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

**CE** Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε

μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (π.χ., IAN 485498\_2410) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 485498\_2410 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com

## ● Σέρβις

(GR)

### **Σέρβις Ελλάδα**

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

(CY)

### **Σέρβις Κύπρος**

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy








Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> . . .	Seite 158
<b>Einleitung</b> . . . . .	Seite 160
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	Seite 160
Lieferumfang . . . . .	Seite 161
Teilebeschreibung . . . . .	Seite 161
Technische Daten . . . . .	Seite 162
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> . . . . .	Seite 164
<b>Inbetriebnahme</b> . . . . .	Seite 171
Akkupack laden . . . . .	Seite 171
Wandmontage . . . . .	Seite 172
<b>Bedienung</b> . . . . .	Seite 173
LED-Status . . . . .	Seite 173
Akkuzustand prüfen . . . . .	Seite 174
Akku entfernen/einsetzen . . . . .	Seite 174
<b>Reinigung</b> . . . . .	Seite 175
<b>Wartung und Lagerung</b> . . . . .	Seite 175
<b>Entsorgung</b> . . . . .	Seite 176
<b>Vereinfachte EU-Konformitätserklärung</b> . .	Seite 177
<b>Garantie</b> . . . . .	Seite 178
Abwicklung im Garantiefall . . . . .	Seite 179
Service . . . . .	Seite 181

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die dargestellten Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät verwendet:

	Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
	Schutzklasse II (zweifache Isolierung)
	Nur in trockenen Innenräumen verwenden.
	Schützen Sie den Akku vor Hitze und kontinuierlicher intensiver Sonneneinstrahlung!
	Sicherung
	Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.

	<p>Schützen Sie den Akku vor Feuer.</p>
	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>
	<p>Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung.</p>
	<p>Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>
	<p>Sicherheitshinweise und zusätzliche Informationen Handlungsanweisungen</p>

# 20 V / 2 Ah AKKU PAP 20 B1 + 20 V / 2,4 A LADEGERÄT PLG 20 C1

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Akku ist mit allen Geräten der Parkside X 20 V Team-Serie kompatibel. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Parkside X 20 V TEAM-Serie geladen werden.


Das Ladegerät ist exklusiv zur Aufladung der 20-V-PARKSIDE-Akkus der Serie X 20 V Team vorgesehen.

Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Einsatz vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## ● Lieferumfang

- 1 Akku 20 V 2 Ah
- 1 Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung


- 1 Entriegelungstaste für Akkupack
- 2 Akkupack
- 3 Ladestands-LEDs (rot/orange/grün)
- 4  Taste (Ladestand)
- 5 Stromkabel mit Netzstecker
- 6 Ladegerät
- 7 Ladekontroll-LED – rot
- 8 Ladekontroll-LED – grün
- 9 Montagelöcher (Unterseite)

## ● Technische Daten

<b>Akku:</b>	<b>PAP 20 B1</b>
Typ:	Li-Ion (Lithium Ionen)
Bemessungsspannung:	max. 20V ===
Kapazität:	2 Ah
Zellen:	5
Energiewert:	40 Wh
Empfohlene Umgebungstemperatur:	max. 45 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Verwenden Sie zum Laden des Akkupacks ausschließlich die Ladegeräte der Serie Parkside X 20 V TEAM.

<b>Ladegerät:</b>	<b>PLG 20 C1</b>
<b>Eingang:</b>	
Nennspannung:	230 bis 240 V~
Wechselspannung	
Nennfrequenz:	50 Hz

Nennleistungsaufnahme:	65 W
Sicherung (intern):	3,15 A 
<b>Ausgang:</b>	
Nennspannung:	21,5 V
Nennstrom:	2,4 A

Akkupack Typ	Ladezeit
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	60 Minuten
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	120 Minuten
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	210 Minuten

Schutzklasse:	II/(zweifache Isolierung)
Nettogewicht:	0,76 kg

Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) bestellen.

## Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladevorgangs: +4 bis +40 °C

Während des Betriebs: +4 bis +40 °C

Während der Lagerung: +20 bis +26 °C



## Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und schwere Verletzungen verursachen!

## BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

- a) **Laden Sie nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät.** Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür bestimmten Akkupacks.** Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

- c) Halten Sie den Akku bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine elektrische Verbindung von einem Kontakt zum anderen herstellen können. Das Kurzschließen der Batteriekontakte kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.**
- d) Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akkupack austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf. Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.**



## VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

- e) **Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku mit dem Werkzeug.** Beschädigte oder modifizierte Batterien weisen ein unvorhersehbares Verhalten auf, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- f) **Setzen Sie weder den Akku noch das Werkzeug einem Feuer oder übermäßiger Temperatur aus.** Bei Feuereinwirkung oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.

- g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.**

Unsachgemäßes Laden oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können die Batterie beschädigen und die Gefahr eines Brandes erhöhen.

- h) Die Sicherheitshinweise der kompatiblen Ladegeräte sind zu beachten.**

## **Service**

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Fachkraft warten und verwenden Sie nur identische Ersatzteile.**

Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) Reparieren Sie niemals beschädigte Akkupacks.** Die Wartung von Akkupacks sollte nur vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

## **Sicherheitshinweise zum Ladegerät**

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von

Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.

- Laden Sie keine herkömmlichen Batterien oder nicht wiederaufladbare Batterien auf. Diese Anweisung zu missachten ist gefährlich.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie solche Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie

das Produkt niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen bezüglich der Reinigung, Pflege und Reparatur.

- Das Produkt eignet sich ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen.
- **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät eignet sich ausschließlich zum Laden folgender Akkupacktypen:

### Parkside 20 V Akkupack

PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B2	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

## ● Inbetriebnahme

### ● Akkupack laden

#### ① **INFO:**

- Der Akkupack [2] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akkupack nicht.
  - Laden Sie den Akkupack vor dem Gebrauch auf, wenn er sich im mittleren oder niedrigen Ladezustand befindet.
  - Die Ladekontroll-LEDs (rot [7] und grün [8]) zeigen den Status des Ladegeräts [6] und des Akkupacks an (siehe Abb. A).
1. Schieben Sie den Akkupack [2] in das Ladegerät [6].
  2. Schließen Sie den Netzstecker [5] an eine Steckdose an.
  3. Sobald der Akkupack vollständig geladen ist, nehmen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät. Trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

## ● Wandmontage

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Geräte zum Aufspüren solcher Leitungen oder beachten Sie den Installationsplan als Leitfaden. Kontakt mit Stromkabeln kann zu einem Stromschlag oder Brand führen. Kontakt mit einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Die Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachschäden und Stromschlägen führen.

### **ⓘ INFO:**

- Das Ladegerät **6** kann entweder freistehend oder an der Wand montiert verwendet werden.
1. Um das Ladegerät **6** an der Wand zu montieren, verankern Sie 2 Schrauben, mit Hilfe von 2 Dübeln, 76,2 mm voneinander entfernt an der Wand, beachten Sie dazu Abb. B.
  2. Verwenden Sie zur Befestigung des Ladegeräts Rundkopfschrauben mit einem Schraubenkopfdurchmesser von 7 bis 8 mm. Lassen Sie die Schraubenköpfe etwa 8 mm aus der Wand herausragen.

3. Hängen Sie das Ladegerät **6** mit Hilfe der Montagelöcher **9**, die sich auf der Unterseite befinden, an den 2 Schrauben auf.  
Die Ladekontroll-LEDs (rot **7** und grün **8**) müssen sich immer am unteren Ende des Ladegeräts befinden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert ist.

## ● Bedienung

### ● LED-Status

**Rote LED **7** leuchtet** – Der Akkupack **2** wird aufgeladen.


**Grüne LED **8** leuchtet** – Der Akkupack ist vollständig aufgeladen.

**Grüne und rote LEDs blinken** – Der Akkupack ist defekt.

**Rote LED blinkt** – Der Akkupack ist zu kalt oder zu warm.

**Grüne LED leuchtet** (ohne Akku) – Das Ladegerät **6** ist einsatzbereit.

## ● Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie die Taste  **4**, um den Zustand des Akkupacks **2** zu prüfen. Der Status/die Restladung wird folgendermaßen anhand der Ladestands-LEDs **3** angezeigt (siehe Abb. A):
  - Rot + orange + grün = maximale Ladung
  - Rot + orange = mittlere Ladung
  - Rot = geringe Ladung

## ● Akku entfernen/einsetzen

### **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Setzen Sie den Akkupack erst ein, wenn das akkubetriebene Werkzeug einsatzbereit ist.
- Setzen Sie den Akkupack **2** ein, indem Sie ihn auf der Führungsschiene platzieren und in das Ladegerät **6** schieben. Der Akkupack rastet hörbar ein.
- Entfernen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät, indem Sie die Entriegelungstaste **1** drücken und den Akkupack herausziehen .

## ● Reinigung

### **⚠ VORSICHT! VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

- Einige Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoff beschädigen. Verwenden Sie niemals entflammbare oder explosive Lösungsmittel in der Nähe von Akkupacks, Ladegeräten oder Elektrowerkzeugen.
- Entfernen Sie Staub und Rückstände aus den Lüftungsschlitzen und von den Ladekontakten des Ladegeräts **[6]** und des Akkupacks **[2]** mit einer weichen Bürste.

## ● Wartung und Lagerung

- Lagern Sie den Akkupack **[2]** ausschließlich im teilgeladenen Zustand. Der Akkupack sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60 % geladen werden (rote und orange LED der Ladestands-LEDs **[3]** leuchten).
- Prüfen Sie den Ladezustand des Akkupacks bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

### ● Vereinfachte

### EU-Konformitätserklärung

CE Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen

Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 485498\_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten

links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485498\_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com

## ● Service

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

**AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen